

Ратифицировано Законом КР от 26 ноября 2000 года N 88

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Кыргызской Республики и
Правительством Республики Индия об избежании
двойного налогообложения и предотвращении уклонения
от уплаты в отношении налогов на доход

г. Дели, от 13 апреля 1999 года

(В редакции Протокола от 14 июня 2019 года)

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Республики Индия, желая заключить Соглашение об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты в отношении налогов на доход и с целью укрепления экономического сотрудничества между двумя государствами,

договорились о нижеследующем:

Статья 1. Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение применяется к налогам на доходы, устанавливаемым от имени Договаривающегося Государства, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход считаются все налоги, взимаемые с общего дохода, или с отдельных элементов дохода, включая налоги с доходов от отчуждения движимого и недвижимого имущества и налоги, на общую сумму заработной платы и других выплат, выплачиваемых предприятиями.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются в частности:

а) в Кыргызской Республике:

i) налог на прибыль и доходы юридических лиц;

ii) подоходный налог физических лиц

(далее именуемые "кыргызский налог").

б) в Индии:

подоходный налог, включая любые надбавки к ним

(далее именуемые "индийский налог").

4. Настоящее Соглашение также применяется к любым идентичным и по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо существующих налогов, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи. Компетентные органы Договаривающихся Государств должны уведомить друг друга о любых существенных изменениях, которые будут внесены в их соответствующие налоговые законодательства.

Статья 3. Общие определения

1. В целях настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "Кыргызстан" означает Кыргызскую Республику. При использовании в географическом смысле термина "Кыргызстан", он означает территорию, на которой Кыргызская Республика осуществляет суверенные права и юрисдикцию в соответствии с законодательством Кыргызской Республики и Международным правом;

б) термин "Индия" означает территорию Индии и включает территориальное море и воздушное пространство над ним, также как и любую другую морскую зону, в которой Индия осуществляет суверенные права, другие права и юрисдикцию согласно законодательству Индии и в соответствии с Международным правом, включая Конвенцию ООН по Морскому закону;

в) термин "лицо" включает физическое лицо, компанию, объединение лиц и любое другое объединение, которое рассматривается как налогооблагаемая единица по действующим налоговым законодательствам соответствующих Договаривающихся Государств;

г) термин "компания" означает любое корпоративное объединение, которое для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение, и включает, в частности, акционерное общество, общество с ограниченной ответственностью, или любое другое предприятие, считающееся компанией по законодательству Кыргызской Республики;

д) термины "предприятие Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

е) термин "международная перевозка" означает любую перевозку воздушным судном, эксплуатируемым предприятием, которое является резидентом Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда воздушное судно эксплуатируется исключительно между пунктами назначения в другом Договаривающемся Государстве;

ж) термин "компетентный орган" означает:

1. В Кыргызской Республике - Министерство экономики или его уполномоченный представитель;

2. в Республике Индия - Центральное Правительство в Министерстве финансов (Департамент доходов) или его уполномоченный представитель;

з) термин "национальное лицо" означает:

1. любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства;

2. любое юридическое лицо, партнерство или ассоциацию, получивших свой статус в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства;

и) термин "финансовый год" означает:

1. в случае Кыргызстана - календарный год;

2. в случае Индии - финансовый год, начинающийся с 1 апреля.

к) термин "налог" означает индийский налог или кыргызский налог, в зависимости от контекста, но не включает любую сумму, которая уплачена касательно любой неуплаты или упущения в отношении налогов, к которым применяется настоящее Соглашение или которая представляет собой взятый штраф или пеню, имеющий отношение к тем налогам;

л) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Кыргызскую Республику и Республику Индия в зависимости от контекста.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой неопределенный в нем термин будет, если из контекста не вытекает иное, иметь то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства, в отношении налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение.

(В редакции Протокола от 14 июня 2019 года)

Статья 4. Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое в соответствии с законодательством этого Государства подлежит в нем налогообложению по причине его постоянного места жительства, постоянного местопребывания, места управления, или по другим критериям подобного характера. Однако данный термин не включает любое лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве, только в отношении дохода из источников в этом Государстве.

2. Если, согласно положений пункта (1) физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус должен определяться следующим образом:

а) оно считается резидентом Государства, в котором оно располагает постоянным жилищем; если оно располагает постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом того Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, либо если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из этих Государств, оно считается резидентом того Государства, в котором оно обычно проживает;

в) если оно обычно проживает в обоих Государствах, либо ни в одном из них, оно считается резидентом того Государства, гражданином которого оно является;

г) если оно является гражданином обоих Государств, либо ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают вопрос по взаимному согласию.

3. Если согласно положений пункта (1) лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Государства, в котором расположено его место фактического управления. Если Государство, в котором расположено его место фактического управления не может быть определено, тогда компетентные органы Договаривающихся Государств будут решать вопрос по взаимному согласию.

Статья 5. Постоянное учреждение

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное учреждение" означает постоянное место деятельности, через которое полностью или частично осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

2. Термин "постоянное учреждение" главным образом включает:

а) место управления;

б) отделение;

в) контора;

г) фабрика;

д) мастерская;

е) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или другое место добычи природных ресурсов;

ж) торговая точка;

з) склад или складское помещение, сдаваемое в аренду;

и) ферма, плантация или другое место, где осуществляется сельскохозяйственная, лесная или связанная с плантацией деятельность.

3. Строительная площадка, строительство, монтаж или проектная установка или деятельность, связанная с наблюдением за выполнением этих работ, если только такая площадка или проект или деятельность существуют более 6 месяцев.

4. Предприятие рассматривается, как имеющее постоянное учреждение в Договариваемом Государстве и осуществляющее деятельность через это постоянное учреждение, если оно предоставляет оборудование и услуги, связанные с ним, а также поставляет установку или машины на основе аренды, используемые для разведки, добычи или эксплуатации минеральной нефти и оказывает услуги по их обслуживанию в этом Государстве.

5. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "постоянное учреждение" не включает:

а) использование сооружений и оборудования исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

в) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей переработки другим предприятием;

г) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, либо сбора информации для предприятия;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей осуществления деятельности для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера.

е) содержание постоянного места деятельности исключительно для любой комбинации деятельностей, перечисленных в подпунктах а) - е), при условии, что в целом деятельность постоянного места деятельности в результате этих комбинаций имеет подготовительный или вспомогательный характер.

6. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо - иное, чем агент с независимым статусом, к которому применяется пункт 8 - действует в Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное учреждение в первом упомянутом Договариваемом Государстве, в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для предприятия, если такое лицо:

а) имеет, и обычно использует в этом Государстве полномочия заключать контракты от имени предприятия, за исключением если только деятельность этого лица ограничивается упомянутой в пункте 5, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, не превращает это постоянное место деятельности в постоянное учреждение согласно положениям этого пункта;

б) не имеет таких полномочий, но обычно содержит в первом упомянутом Государстве запасы товаров и изделий, из которых оно регулярно поставляет товары и изделия от имени предприятия; или

в) обычно обеспечивается заказами в первом упомянутом Государстве, полностью или почти полностью для самого предприятия или предприятия и других предприятий, контролируемых, контролируемых или подверженных такому же контролю, как это предприятие.

7. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, страховые предприятия Договариваемого Государства, включая перестрахование, рассматриваются как имеющее постоянное учреждение в другом Договариваемом Государстве если оно собирает страховые взносы или оно страхует риски на территории этого другого Государства через лицо другое, чем агент с независимым статусом, которому применяются положения пункта 8.

8. Предприятие не считается имеющим постоянное учреждение в Договариваемом Государстве только потому, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через брокера, главного комиссионного агента, либо другого агента, имеющего независимый статус, при условии, что такие лица действуют в рамках своей обычной деятельности. Однако, когда деятельность такого агента посвящена полностью или почти полностью от имени этого предприятия, он не будет рассматриваться агентом с независимым статусом в пределах значения настоящего пункта.

9. Тот факт, что компания, которая является резидентом Договариваемого Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, или осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом государстве (либо через постоянное учреждение, либо иным образом), сам по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

Статья 6. Доход от недвижимого имущества

1. Доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства) и находящегося в другом Договариваемом Государстве, может облагаться в том другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое он имеет по законодательству Договариваемого Государства, в котором находится рассматриваемое

имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, узурфрукт (право пользования чужой собственностью и доходами от нее без причинения ущерба) недвижимого имущества, и права на переменные или фиксированные платежи в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных ресурсов, источников и других природных ископаемых: морские и воздушные суда, а также средства наземного передвижения не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в какой-либо другой форме.

4. Положения пунктов (1) и (3) применяются также к доходам от недвижимого имущества предприятия и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль предприятия Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только такое предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет свою деятельность, как сказано выше, прибыль предприятия может также облагаться в том другом Государстве, но только та его часть, которая относится к такому постоянному учреждению.

2. С учетом положений пункта (3), когда предприятие Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве к этому постоянному учреждению относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было самостоятельным и отдельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного учреждения, допускается вычет расходов, понесенных для целей предпринимательской деятельности постоянного учреждения, включая осуществленные управленческие и общие административные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, где находится постоянное учреждение, или за его пределами, в соответствии с положениями и ограничениями содержащимися в налоговом законодательстве этого Государства.

4. Никакая прибыль не зачисляется постоянному учреждению по причине просто закупок товаров или изделий, совершаемых данным постоянным учреждением для предприятия.

5. Для целей предыдущих пунктов, прибыль относящаяся к постоянному учреждению определяется ежегодно одним и тем же способом, если не имеется веских и достаточных оснований для изменения установленного порядка.

6. Если прибыль включает элементы дохода или доход, которые отдельно рассматриваются в других статьях настоящего Соглашения, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8. Международные перевозки

1. Прибыль, получаемая предприятием Договаривающегося Государства от эксплуатации воздушных судов в международной перевозке облагается налогом только в этом Государстве.

2. Прибыль, получаемая транспортным предприятием, которое является резидентом Договаривающегося Государства, от использования, содержания или сдачи в аренду контейнеров (включая траллеры и другое оборудование для перевозки контейнеров), используемых для транспортировки товаров и изделий в международных перевозках, облагается налогом только в этом Государстве, если контейнеры не использованы исключительно в пределах другого Договаривающегося Государства.

3. Для целей настоящей Статьи, проценты от капитала, связанные с эксплуатацией воздушного судна в международных перевозках, будет рассматриваться как прибыль, полученная от эксплуатации такого воздушного судна, и положения Статьи 11 не будут применяться в отношении таких процентов.

4. Положения пунктов (1) и (2) распространяются на прибыль, которая получена резидентом Договаривающегося Государства от участия в пуле, в оказании совместных услуг, в совместном предприятии, либо в международной организации по эксплуатации средств.

Статья 9. Объединенные предприятия

1. Если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства; или

б) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия Договаривающегося Государства, а также предприятия другого Договаривающегося Государства, и в каждом случае, между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличающиеся от тех, которые были бы между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и соответственно, обложена налогом.

2. Если Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства - и соответственно облагает налогом - прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве и прибыль, таким образом включенная, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы условия, созданные между двумя предприятиями были бы такими, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда это другое Государство может сделать соответствующие корректировки к сумме налога, взимаемого с этой прибыли. При определении такой корректировки должны быть рассмотрены другие положения настоящего Соглашения, а компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10. Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды является резидентом, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем дивидендов, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 10% общей суммы дивидендов.

Этот пункт не затрагивает налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" в настоящей статье означает доходы от акций и других прав, не являющихся долговыми требованиями, доход от участия в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, приравненных в отношении налогообложения к доходам от акций в соответствии с законодательством того Государства, в котором компания, распределяющая прибыль, является резидентом.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец дивидендов, являющийся резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором компания, выплачивающая дивиденды является резидентом, через расположенное в нем постоянное учреждение или оказывает в этом другом Договаривающемся Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются

дивиденды, действительно связано с постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статей 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, которая является резидентом Договаривающегося Государства получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство не может взимать любой налог с дивидендов, выплачиваемых компанией, за исключением, если такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Договаривающегося Государства или холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относятся к постоянному учреждению или постоянной базе, находящимся в этом другом Государстве, также не подвержена нераспределенная прибыль компании налогу на нераспределенную прибыль компании, даже если выплаченные дивиденды или нераспределенная прибыль состоит полностью или частично из прибыли или дохода, возникающего в таком другом Государстве.

Статья 11. Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом только в этом другом Государстве.

2. Однако, такие проценты могут облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем процентов, то взимаемый таким образом налог не будет превышать 10 % общей суммы процентов.

3. Независимо от положений пункта 2 проценты, возникающие в Договаривающемся Государстве, будут освобождены от налога в этом Государстве, при условии, что получателем и фактическим владельцем является:

а) Правительство другого Договаривающегося Государства; или

б) Центральный Банк другого Договаривающегося Государства или Государственные финансовые институты, которые могут быть взаимно согласованы между двумя Договаривающимися Государствами.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида, обеспеченных или не обеспеченных залогом, дающих или не дающих право на участие в прибылях должников и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пункта 1 и 2 не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет экономическую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты через находящееся там постоянное учреждение, или оказывает в этом Государстве независимые личные услуги с находящейся там постоянной базой, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному учреждению или постоянной базе. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и такие проценты выплачиваются таким постоянным учреждением или постоянной базой, то считается, что такие проценты возникают в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

7. Если, по причине специальных отношений между плательщиком и фактическим владельцем процентов, или между ними обоими и каким-либо другим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем процентов

при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12. Роялти и плата за техническое обслуживание

1. Роялти или плата за техническое обслуживание, возникающие в Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в том другом Государстве.

2. Однако, такие роялти или плата за техническое обслуживание также могут облагаться налогом в Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем роялти или платы за техническое обслуживание, то налог взимаемый таким образом, не должен превышать 15% общей суммы роялти или платы за техническое обслуживание.

3. а) Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, получаемые в качестве вознаграждения за:

i) пользование или предоставление права использования любого авторского права на произведения литературы, искусства или научные работы, включая компьютерное обеспечение, кино-, видео- фильмы или записи для телевидения или радио; или

ii) любой патент, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, торговую марку, или за информацию (ноу-хау), касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта; или

iii) пользование или предоставление права пользования любым промышленным, коммерческим или научным оборудованием;

б) термин "плата за техническое обслуживание" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида в виде вознаграждения за оказание каких-либо управленческих, технических или консультативных услуг, включающих обеспечение техническим или другим персоналом, но не включая платежи за услуги, упомянутые в Статье 14 и 15 настоящего Соглашения.

4. Положения пункта (1) (2) не применяются, если фактический владелец роялти, являясь резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет экономическую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти через постоянное учреждение, расположенное в том другом Договаривающемся Государстве, либо оказывает в том другом Государстве независимые личные услуги, с расположенной там постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, фактически связаны с постоянным учреждением или постоянной базой. В этом случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14.

5. Роялти или плата за техническое обслуживание считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство или резидент этого Государства. Если, однако, лицо выплачивающее роялти или плату за техническое обслуживание, независимо от того является ли он резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве, связанное с этим, постоянное учреждение или постоянную базу, которые взяли на себя обязанность выплачивать роялти или плату за техническое обслуживание, и такие роялти или плата за техническое обслуживание исходят от постоянного учреждения или постоянной базы, тогда такие роялти или плата за техническое обслуживание будут считаться возникшими в Государстве, в котором расположены постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если, в результате особых взаимоотношений между плательщиком и фактическим владельцем роялти, либо между обоими ними и другим лицом, сумма уплаченных или зачтенных роялти, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых она выплачивается, превышает сумму, предполагаемую при ее согласовании между плательщиком и фактическим владельцем роялти при отсутствии таких отношений, положения настоящей статьи должны применяться только к последней указанной сумме. В данном случае сумма превышения

уплаченных или зачтенных роялти подлежит налогообложению в соответствии с налоговым законодательством каждого Договаривающегося Государства, с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13. Доходы от прироста стоимости имущества

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося Государства при отчуждении недвижимого имущества, упомянутого в статье 6, и расположенного в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться в том другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть производственного имущества постоянного учреждения, которое является предприятием Договаривающегося Государства расположенным в другом Договаривающемся Государстве, либо принадлежащим постоянной базе, находящейся в том другом Государстве в распоряжении резидента первого упомянутого Государства в целях оказания независимых личных услуг, включая прибыль и доходы от отчуждения этого постоянного учреждения (отдельно или вместе со всем предприятием), либо такой постоянной базы, могут облагаться налогом в том другом Государстве.

3. Доходы предприятий от отчуждения воздушных судов используемых в международных перевозках или движимого имущества, связанного с использованием таких воздушных судов, облагаются налогом только в Договаривающемся Государстве, где предприятие является резидентом.

4. Доходы, полученные резидентом Договаривающегося Государства от отчуждения акций и других коллективных прав компании, активы которой прямо или косвенно состоят, полностью или в основном, из недвижимого имущества внутри другого Договаривающегося Государства, могут облагаться в том другом Государстве.

5. Доходы от отчуждения акций, иные чем те, что упомянуты в пункте 4, компании, которая является резидентом Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом Государстве.

6. Доходы от отчуждения какого-либо имущества, не упомянутого в пунктах (1), (2), (3), (4) и (5), облагаются налогом только в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14. Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом Договаривающегося Государства, от оказания профессиональных услуг или другой подобной деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, кроме случаев, когда такой доход может также облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве при следующих обстоятельствах:

а) если он имеет постоянную базу в другом Договаривающемся Государстве, регулярно доступную ему, для осуществления его деятельности; в таком случае, доход может облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве, но только в части, относящейся к этой постоянной базе; или

б) если его пребывание в другом Государстве составляет период или периоды в совокупности 183 дня или более в любом 12-месячном периоде начинающимся или заканчивающимся в данном налоговом году; в таком случае, доход может облагаться в этом другом Государстве, но только в части, полученной от его деятельности, осуществляемой в этом другом Государстве.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или педагогическую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15. Зависимые личные услуги

1. С учетом положений статьей 16, 18, 19, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договаривающегося Государства, в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не

осуществляется в другом Договариваемом Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, получаемое в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждения, получаемые резидентом Договариваемого Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дней в течение любого 12-месячного периода начинающегося или заканчивающегося в данном налоговом году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Государства; и

в) вознаграждение не выплачивается постоянным учреждением или постоянной базой, которую наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, вознаграждения, в связи с работой по найму, осуществляемой резидентом Договариваемого Государства на борту воздушного судна, эксплуатируемого в международных перевозках может облагаться налогом в этом Государстве.

Статья 16. Вознаграждение директоров

Директорские и аналогичные с ними выплаты, получаемые резидентом Договариваемого Государства в качестве члена Совета Директоров компании, которая является резидентом другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в том другом Государстве.

Статья 17. Артисты и спортсмены

1. Независимо от положений статей 14 и 15, доход, получаемый резидентом Договариваемого Государства в качестве работника искусства такого, как артист театра, кино, радио, телевидения или музыканта или в качестве спортсмена от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или в качестве спортсмена, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, то этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, облагаться налогом в Договариваемом Государстве, где работник искусства или спортсмен осуществляет свою деятельность.

3. Положения пунктов 1 и 2, не применяются к доходу от деятельности, осуществляемой в Договариваемом Государстве работником искусства или спортсменом, если визит в это Государство существенно поддержан общественными фондами одного или обоих Договариваемых Государств или если деятельность осуществляется в рамках соглашения по культурному или спортивному сотрудничеству между Договариваемыми Государствами. В таком случае, доход облагается налогом только в Договариваемом Государстве, резидентом которого является работник искусства или спортсмен.

Статья 18. Пенсии и другие выплаты

1. С учетом положений пункта 2 статьи 19, пенсии и другие подобные вознаграждения и аннуитеты, выплачиваемые резиденту Договариваемого Государства, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Термин "аннуитет" означает установленную сумму, подлежащую периодической уплате физическому лицу в установленное время в течение жизни, либо в течение определенного периода времени в соответствии с обязательством производить такие выплаты взамен адекватного и полного вознаграждения.

Статья 19. Государственная служба

1. а) Вознаграждение, иное чем пенсии, выплачиваемое Договаривающимся Государством, или политическим подразделением или местным органом власти любому физическому лицу в отношении услуг, оказываемых этому Государству или подразделению, или органу власти, облагается налогом только в этом Государстве;

б) Однако, такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если услуги оказываются в этом другом Государстве и физическое лицо является резидентом этого другого Государства, которое:

- i) является национальным лицом или подданным этого Государства;
- ii) не стало резидентом этого Государства только в целях оказания таких услуг.

2. а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или политическим подразделением, или местным органом власти, или из созданных ими фондов физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или подразделения, или органа власти облагается налогом только в этом Государстве;

б) Однако, такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и гражданином этого Государства.

3. Положения статей 15, 16 и 18 применяются к вознаграждениям и пенсиям в отношении службы, осуществляемой в связи с выполнением экономической деятельности Договаривающимся Государством или политическим подразделением или местным органом власти.

Статья 20. Студенты

1. Студенты и стажеры, которые являются или были резидентами Договаривающегося Государства непосредственно перед приездом в другое Договаривающееся Государство и которые находятся в этом другом Договаривающемся Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, будут освобождены от налога в этом другом Государстве, если:

(а) платежи сделаны ему лицами проживающими за пределами этого другого Государства для его содержания, образования или обучения; и

(б) оплата за работу в этом другом Государстве не превышает сумму, которая освобождается от налога по законодательству этого другого Договаривающегося Государства в любом налоговом году, при условии, что такая работа напрямую связана с его исследованиями или предпринята с целью своего содержания.

2. Выгода от настоящей Статьи будет распространяться только на такой период времени, какой разумно и обычно требуется для полного образования или обучения, но не более, чем пять лет подряд с даты его первого прибытия в это другое Договаривающееся Государство.

Статья 21. Профессора, преподаватели и ученые-исследователи

1. Профессора или преподаватели, которые являются или были резидентами Договаривающегося Государства непосредственно перед приездом в другое Договаривающееся Государство с целью обучения или привлечения к научным исследованиям, или для обеих целей, в университете, колледже, школе или других одобренных учреждениях в этом другом Договаривающемся Государстве, будут освобождены от налога в этом другом Государстве на любую оплату, если такая деятельность по обучению или исследованию производится в период не превышающий два года с даты его прибытия в это другое Государство.

2. Настоящая Статья не применяется к доходу от исследований, если такие исследования предприняты преимущественно для личной выгоды отдельного лица или лиц.

3. Для целей настоящей Статьи и Статьи 20, личность будет считаться резидентом Договаривающегося Государства, если он является резидентом в этом Государстве в налоговом году, в котором он прибывает в другое Договаривающееся Государство или в непосредственно предшествующем налоговом году.

4. Для целей пункта 1:

а) задание по обучению или исследованию должно быть одобрено Правительствами Договаривающихся Государств;

б) "одобренное учреждение" означает учреждение, которое одобрено в этом отношении Правительством заинтересованного Государства.

Статья 22. Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства, независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению только в этом государстве.

2. Положения пункта (1) не применяются к доходам, кроме доходов недвижимого имущества, определенного в пункте (2) статьи 6, если получатель таких доходов будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение и оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги через находящуюся там постоянную базу, и право или имущество, в связи с которыми получен доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или 14, в зависимости от обстоятельств.

3. Независимо от положений пункта 1, если резидент Договаривающегося Государства получает доход от источника в другом Договаривающемся Государстве в виде лотереи, кроссвордов, состязаний в скорости, включая лошадиные бега (скачки), игровых билетов и других игр, любого рода азартных игр или пари любой формы или какого бы то ни было характера, такой доход может облагаться в другом Договаривающемся Государстве.

Статья 23. Метод устранения двойного налогообложения

1. Если резидент Договаривающегося Государства получает доход, который, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, первое упомянутое Государство позволит вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную подоходному налогу, уплаченному в этом другом Государстве. Эти вычеты, однако, не должны превышать ту часть подоходного налога, которая была исчислена до предоставления вычета относящуюся к доходу, который может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В случае Индии, в налог, упомянутый в пункте 1 настоящей Статьи, уплаченный в Договаривающемся Государстве, считается включенным налогом, который мог бы быть уплачен, но по законодательству Договаривающегося Государства предоставлены налоговые льготы, которые желательны для содействия экономическому развитию.

3. Если, в соответствии с любыми положениями настоящего Соглашения, полученный доход резидента Договаривающегося Государства освобожден от налога в этом Государстве, это Государство может, тем не менее, при подсчете суммы налога на остальную часть дохода этого резидента принять во внимание освобожденный от налога доход.

Статья 24. Недискриминация

1. Национальные лица Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве иному или более обременительному налогообложению, или связанному с ним обязательству, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства, при тех же обстоятельствах. Независимо от положений Статьи 1, данное положение также применяется в отношении лиц, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятия этого другого Государства, осуществляющих такую же деятельность. Это положение не должно истолковываться как препятствующее Договаривающемуся Государству облагать прибыль постоянного учреждения, которое компания другого Договаривающегося Государства имеет в первом упомянутом Государстве по ставке налога выше, чем облагается прибыль подобной компании первого упомянутого Договаривающегося Государства, не будучи в противоречии с

положениями пункта 3 Статьи 7 настоящего Соглашения. Данное положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо личные льготы, вычеты и скидки по налогообложению на основе их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которое оно представляет своим собственным резидентам.

3. Предприятие Договаривающегося Государства, капитал которого полностью или частично принадлежит или контролируется, прямо или косвенно, одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не должно подлежать в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение или связанные с ним обязательства, которым подвергается или может подвергаться другое подобное предприятие первого упомянутого Договаривающегося Государства.

4. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 Статьи 9, пункта 7 Статьи 11 или пункта 6 Статьи 12, проценты, роялти и другие выплаты, осуществляемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны, в целях определения налогооблагаемой прибыли таких предприятий, подлежать вычетам таким же образом, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого Государства.

Статья 25. Процедура взаимного согласования

1. Если лицо, являющееся резидентом одного из Договаривающихся Государств, считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, это лицо может, независимо от средств защиты, предусмотренных национальным законодательством этих Государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является или, если оно подпадает под действие пункта 1, Статьи 24 того Государства, гражданином которого он является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет претензию обоснованной, и если он сам не может самостоятельно прийти к удовлетворительному решению, решить его по взаимному согласию с компетентными органами другого Договаривающегося Государства, с целью избежания налогообложения, неправомерного с точки зрения положений настоящего Соглашения. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, предусмотренных национальным законодательством Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться разрешать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие в связи с толкованием и применением Соглашения. Они могут также консультироваться друг с другом для устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных в Соглашении.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в прямые контакты друг с другом, включая создание совместной комиссии, членами которой могут быть сами компетентные органы или их представители, для целей достижения согласия и понимания предыдущих пунктов.

Статья 26. Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией (в том числе документами или заверенными копиями документов), необходимой для выполнения положений настоящего Соглашения либо для администрирования или вступления в силу нормативных правовых актов Договаривающихся Государств, касающихся налогов любого рода и описания, налагаемых от имени Договаривающихся Государств либо их административных подразделений или органов местной власти в той мере, в которой налогообложение по этому законодательству не противоречит Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьями 1 и 2 настоящего Соглашения.

2. Любая информация, полученная согласно пункту 1 настоящей статьи, Договаривающимся Государством считается конфиденциальной, также, как и информация, полученная в соответствии с национальным законодательством этого Договаривающегося Государства, и может быть раскрыта только тем лицам и органам (включая суды и административные органы), которые занимаются исчислением или сбором, приведением в исполнение или судебным преследованием, а также рассмотрением апелляций в отношении налогов, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, либо надзором за вышеуказанной деятельностью. Такие лица или органы могут использовать эту информацию только для вышеуказанных целей. Они могут раскрывать информацию на судебных слушаниях или при вынесении судебных решений. Несмотря на вышесказанное, информация, полученная Договаривающимся Государством, может быть использована для других целей, если такая информация используется для других целей в соответствии с законодательством обоих Договаривающихся Государств и компетентный орган Договаривающегося Государства, направляющий информацию, разрешает такое использование.

3. никоим образом положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не должны трактоваться в целях наложения на компетентный орган Договаривающегося Государства обязательств:

а) предпринимать административные меры, противоречащие законам или административной практике этого или другого Договаривающегося Государства;

б) представлять информацию (включая заверенные копии документов), которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося Государства;

в) предоставлять информацию, которая бы раскрывала какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, либо торговый процесс или информацию, разглашение которой противоречило бы государственной политике.

4. В случаях, когда Договаривающимся Государством запрашивается информация в соответствии с настоящей Статьей, другое Договаривающееся Государство использует меры сбора для получения запрашиваемой информации, несмотря на то, что другое Договаривающееся Государство может не нуждаться в такой информации для своих собственных налоговых целей. Обязательство, содержащееся в предыдущем предложении, подлежит ограничениям пункта 3 настоящей статьи, но, ни в коем случае, такие ограничения не должны толковаться, как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только потому, что оно не имеет никакого внутреннего интереса в такой информации.

5. никоим образом положения пункта 3 настоящей статьи не могут толковаться, как позволяющие Договаривающемуся Государству отказать в предоставлении информации только на основании того, что информация находится в распоряжении банка, другой финансовой организации, уполномоченного лица или лица, выступающего в качестве агента или доверенного лица, или потому, что она относится к имущественным интересам частного лица.

(В редакции Протокола от 14 июня 2019 года)

Статья 27. Помощь в сборе налогов

1. Договаривающиеся Государства предпримут меры по оказанию помощи друг другу в сборе налогов, на которые распространяется настоящее Соглашение, наряду с процентами, издержками и гражданскими штрафами, относящимися к таким налогам, именуемые в настоящей Статье, как "требования к доходу".

2. Помощь, запрашиваемая компетентным органом Договаривающегося Государства по сбору "требований к доходу", включает свидетельство такого органа, что по законодательству этого Государства, "требования к доходу" окончательно установлены. Для целей настоящей Статьи "требования к доходу" являются окончательно установленными, если Договаривающееся Государство имеет право по его внутреннему законодательству собирать "требования к доходу" и налогоплательщик не имеет дополнительного права удерживать сборы.

3. Суммы, собранные компетентным органом Договаривающегося Государства, согласно настоящей Статье, передаются компетентному органу другого Договаривающегося Государства. Однако, первое упомянутое Договаривающееся Государство будет иметь право на возмещение

издержек, которые были взяты на себя в течение оказания такой помощи, в размере взаимно согласованном между компетентными органами двух Государств.

4. Ничто в настоящей Статье не будет трактоваться, как налагающее на другое Договаривающееся Государство обязательство, предпринимать административные меры отличного характера от тех, которые используются в сборе его собственных налогов или тех, которые были бы противоположны его государственной политике.

Статья 28. Сотрудники дипломатических и консульских служб

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических и консульских служб, предоставленных общими нормами международного права или на основании специальных соглашений.

Статья 29. Вступление в силу

1. Договаривающиеся Государства письменно уведомят друг друга через дипломатические каналы о завершении процедур, требуемых его законодательством для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней с даты получения последнего уведомления.

Вступило в силу 4 января 2001 года

2. Положения настоящего Соглашения будут иметь действие:

(а) в Кыргызстане:

(i) в отношении налогов, удерживаемых у источника, по суммам, уплаченным после или первого января года, следующего за календарным годом, в котором настоящее Соглашение вступило в силу;

(ii) в отношении других кыргызских налогов на прибыль и доход, полученные в календарном году и последующих годах, следующих за календарным годом, в котором настоящее Соглашение вступило в силу; и

(б) в Индии, в отношении дохода, полученного в любом налоговом году, начинающемся после или с первого апреля года, следующего за календарным годом, в котором Соглашение вступило в силу.

Статья 30. Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока его действие не прекратит одно из Договаривающихся Государств. Каждое из Договаривающихся Государств может прекратить действие настоящего Соглашения по дипломатическим каналам, письменно уведомив о прекращении действия Соглашения не позднее чем за 6 месяцев до окончания любого календарного года, начинающегося после истечения пяти лет со дня вступления в силу настоящего Соглашения. В таком случае Соглашение теряет силу:

(а) в Кыргызстане:

(i) в отношении налогов, удерживаемых у источника, по суммам, уплаченным после или с первого января года, следующего за календарным годом, в течение которого было сделано уведомление о прекращении действия;

(ii) в отношении других кыргызских налогов на прибыль и доход, полученных в календарном году, следующего за календарным годом, в течение которого было сделано уведомление о прекращении действия; и

(б) в Индии, в отношении дохода, полученного в любом предыдущем году, после или с первого апреля года, следующего за календарным годом, в течение которого было сделано уведомление о прекращении действия.

В подтверждение чего, представители обоих Договаривающихся Государств, уполномоченные на то своими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в городе Дели, 13 апреля 1999 года, каждый на кыргызском, хинди, русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае возникновения расхождения в текстах английский текст будет определяющим.

**За Правительство
Кыргызской Республики**

**За Правительство
Республики Индия**